



杨明明◎编

19世纪俄国文学 经典导读

АНАЛИЗ КЛАССИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ
РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ 19 ВЕКА



华东师范大学出版社

19世纪俄国文学 经典导读

АНАЛИЗ КЛАССИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ
РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ 19 ВЕКА

杨明明◎编



华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

19 世纪俄国文学经典导读 / 杨明明编. — 上海: 华东师范大学出版社, 2017

华东师范大学教材基金

ISBN 978-7-5675-6904-1

I. ① 1… II. ① 杨… III. ① 俄语—阅读教学高等学校—教材
② 俄罗斯文学—作品综合集—19 世纪 IV. ① H359.4:1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 225040 号

华东师范大学教材基金资助出版

19 世纪俄国文学经典导读

著 者 杨明明
组稿编辑 孔繁荣
项目编辑 夏 玮
特约审读 李琬琪
装帧设计 卢晓红

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
网 址 www.ecnupress.com.cn
电 话 021-60821666 行政传真 021-62572105
客服电话 021-62865537 门市(邮购)电话 021-62869887
地 址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口
网 店 <http://hdsdcbs.tmall.com>

印 刷 者 浙江省临安市曙光印务有限公司
开 本 787×1092 16 开
印 张 23
字 数 342 千字
版 次 2017 年 12 月第 1 版
印 次 2017 年 12 月第 1 次
书 号 ISBN 978-7-5675-6904-1/I · 1756
定 价 69.00 元

出 版 人 王 焰

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)

前言

进入新千年以来,随着上海合作组织的成立、中俄全面战略协作伙伴关系的升级以及国家“一带一路”倡议的推进,中俄两国关系达到了一个前所未有的新高度,高级俄语人才的培养也由此被提升到了国家战略的层面。俄罗斯文学作为我国高校俄语专业的传统核心课程之一,因其提升学生人格境界、丰富学生精神世界、涵养学生人文情怀的功能一直受到国内高校的普遍重视,积累了较为丰富的教学经验与成果。这些都为本教材的编写奠定了坚实的基础。

习近平总书记在接受俄罗斯记者采访及文艺座谈会上的讲话中曾多次谈及俄罗斯文学,指出俄罗斯文学经典可以“让人保持思想活力,让人得到智慧启发,让人滋养浩然之气”。本教材的编写正是以此为出发点,本着求实创新、开拓进取的原则,在积极借鉴国内外已有教材编写经验的基础上,大胆更新编写理念,努力拓展编写思路,重新定位编写目标,以期达到深化学生对俄罗斯民族性格与文化的理解,提升其独立思考、研究能力与人文素养的目的。

本书作为高校俄语专业“俄罗斯文学”“俄罗斯文学名著选读”等课程的配套教材,是国内第一部用俄语编写的对俄罗斯文学作品进行分析与解读的教材。书中共收录普希金、莱蒙托夫、果戈理、屠格涅夫、托尔斯泰、陀思妥耶夫斯基、契诃夫等24位19世纪俄国经典作家的43篇代表作品,充分体现了19世纪俄国文学的发展脉络、整体面貌与风格特征。

与国内外现有教材相比，本教材具有以下特点：

首先，对于经典篇目的选取，本教材以习近平总书记推荐的俄罗斯文学名家名著为基础，适当增补了一些经典作家的经典作品，以期帮助学生更加全面深入地认识与了解 19 世纪俄国文学，感受其深刻的思想性与高度的艺术性。

其次，本教材对于篇幅较短的抒情诗，采用全文收入的方式；而对于篇幅较长的小说或叙事诗，则以内容提要的形式对作品进行概述。此外，每篇作品均配有赏析，以便帮助学生加深对文学经典的理解。课后还附有思考题，有利于引导学生在课后进行自主阅读与独立研究。

最后，本教材全部以俄语编写，在充分考虑学生俄语水平的前提下，注重教材的学术性，力争使其既可应用于高校俄语专业“俄罗斯文学”“俄罗斯文学名著选读”等相关课程的教学，又可为广大俄罗斯文学爱好者与研究者提供参考。

俄罗斯科学院俄罗斯文学研究所（普希金之家）研究员、圣彼得堡国立大学教授谢·阿·基巴利尼克先生应邀对本教材进行了审订并提出了许多宝贵的修改意见，在此我们表示由衷的感谢！

本教材的编写历时数年，期间参阅了大量文献。书中各章虽附有参考文献，但仍难免有疏漏之处，欢迎相关作者指出，在此一并致谢。

限于编者的能力与水平，书中必定存有错误与不当之处，衷心期待使用本教材的教师与学生提出批评、意见与建议。

编 者

2016 年 6 月 28 日

СОДЕРЖАНИЕ

Н. М. Карамзин 1

Бедная Лиза 1

И. А. Крылов 6

Волк и Ягненок 6

Волк на псарне 12

К. Н. Батюшков 17

Мой гений 17

В. А. Жуковский 26

Светлана 26

К. Ф. Рылеев 32

Я ль буду в роковое время... 32

А. С. Грибоедов 36

Горе от ума 36

А. С. Пушкин 47

К морю 47

К А. П. Керн 56

Евгений Онегин 60

Медный всадник	68
Пиковая дама	76
Е. А. Баратынский	83
Признание	83
А. В. Кольцов	89
Песня пахаря	89
М. Ю. Лермонтов	95
Парус	95
Выхожу один я на дорогу...	99
Демон	103
Герой нашего времени	109
Н. В. Гоголь	124
Ревизор	124
Шинель	133
Мертвые души	137
Ф. И. Тютчев	151
Весенняя гроза	151
Silentium!	154
Последняя любовь	158
А. И. Герцен	162
Кто виноват?	162

И. А. Гончаров 171

Обломов 171

И. С. Тургенев 180

Ася 180

Отцы и дети 187

А. А. Фет 201

На заре ты ее не буди... 201

Шепот, робкое дыханье... 205

Еще майская ночь 209

Н. И. Некрасов 214

Кому на Руси жить хорошо 214

А. Н. Островский 227

Гроза 227

Н. Г. Чернышевский 239

Что делать? 239

Ф. М. Достоевский 248

Преступление и наказание 248

Братья Карамазовы 262

М. Е. Салтыков-Щедрин 275

Господа Головлевы 275

Л. Н. Толстой 287

Война и мир 287

Анна Каренина 308

Н. С. Лесков 328

Левша 328

А. П. Чехов 336

Палата № 6 336

Человек в футляре 343

Вишневый сад 350

Н. М. Карамзин

Николай Михайлович Карамзин (1766 — 1826) — русский писатель, поэт, историк, журналист. Создатель «Истории государства Российского» (1816 — 1829), одного из значительных трудов в Российской историографии. Основоположник русского сентиментализма («Письма русского путешественника», 1791; «Бедная Лиза», 1792 и др.), прозванный русским Стернем. Редактор «Московского журнала» (1791 — 1792) и «Вестника Европы» (1802 — 1803). Карамзин вошел в историю как великий реформатор русского языка.

Бедная Лиза

Краткое содержание

В окрестностях Москвы, недалеко от Симонова монастыря жила юная девушка Лиза со своей старушкой-матерью. После смерти Лизинога отца, довольно зажиточного поселянина, жена и дочь обеднели. Вдова день ото дня становилась слабее и не могла работать. Одна Лиза, не щадя своей нежной молодости и редкой красоты, трудилась день и ночь — ткала холсты, вязала чулки, весной собирала цветы, а летом ягоды и продавала их в Москве.

Однажды весной Лиза пришла в Москву с ландышами. Молодой, хорошо одетый человек встретился ей на улице. Узнав, что она продает цветы, он предложил ей рубль вместо пяти копеек, сказав, что «прекрасные

ландыши, сорванные руками прекрасной девушки, стоят рубля». Но Лиза отказалась от предложенной суммы. Он не стал настаивать, однако сказал, что впредь всегда будет покупать у нее цветы и хотел бы, чтобы она рвала их только для него.

На другой день Лиза понесла в город самые лучшие ландыши, но молодого человека на этот раз не встретила. Бросив цветы в реку, она с грустью в душе вернулась домой. На следующий вечер молодой человек посетил их бедное жилище и сказал, чтобы Лиза продавала свою работу только ему. Это избавит девушку от походов в Москву. Старушка согласилась. Молодой человек назвался Эрастом.

Эраст был довольно богатый дворянин, с изрядным разумом и добрым от природы сердцем, но слабый и ветреный. Он вел рассеянную жизнь, думал только об удовольствиях, искал их в светских забавах, а не находя, скучал и жаловался на судьбу. Непорочная красота Лизы при первой встрече потрясла его: ему казалось, что в ней он нашел именно то, что давно искал.

Лиза влюбилась. Она горевала, что Эраст не простой селянин. Но вскоре появился он сам, признался ей в любви и разогнал тоску девушки. Молодые люди видятся ежедневно. Эраст восхищен «своей пастушкой», так называет он Лизу.

Свидания их продолжались, но как все переменялось! Эраст изменился, Лиза перестала быть для него символом непорочности. Он стал избегать Лизу. Однажды пять дней они не виделись, а на шестой он пришел и сказал, что его призывают на службу в армию; им придется ненадолго расстаться, однако он обещает ее любить и надеется по возвращении никогда с нею не расставаться.

Так прошло около двух месяцев. Однажды Лиза пошла в Москву и на одной из больших улиц увидела Эраста в великолепной карете. Лиза догнала его у ворот дома и обняла. Однако Эраст сообщил ей, что помолвлен и должен жениться. Он дал девушке сто рублей и попросил оставить его в покое. Эраст играл в карты и проиграл все свое состояние; чтобы заплатить долги, он вынужден жениться «на пожилой богатой вдове».

Лиза вышла из города и долго брела, пока вдруг не очутилась на берегу глубокого пруда, под сенью древних дубов, которые за несколько недель перед этим были безмолвными свидетелями ее восторгов. Увидев соседскую

девочку, идущую по дороге, она все деньги отдала ей, попросив передать их матушке. Она бросилась в воду, и спасти ее уже не смогли. Ее погребли тут же, под дубом. Лизина мать, узнав о страшной смерти дочери, не выдержала удара и скончалась на месте. Эраст до конца жизни был несчастен. Он считал себя убийцей девушки. Эраст сам рассказал автору эту печальную повесть и привел его к могиле Лизы. Автор заканчивает повествование фразой: «Теперь, может быть, они уже примирились».

Анализ произведения

Огромным успехом у русских читателей начала XIX века пользовалась повесть Карамзина «Бедная Лиза», оказавшая существенное влияние на становление и развитие новой русской литературы. Сюжет этой повести очень просто: он сводится к печальной истории любви бедной крестьянской девушки Лизы и богатого молодого дворянина Эраста. Главный интерес повествования заключен в душевной жизни Лизы, в истории расцвета и трагического увядания любовного чувства.

Психологически достоверно представлено состояние молодого, целомудренного и наивного девичества с радостным доверием к жизни, слитой с яркими красками солнечного дня, цветущей природы. Потом передается тревожный период недоумения перед новым, неизвестным ей чувством после встречи с Эрастом. Он сменяется трогательной картиной чистой первой влюбленности, счастливой и духовно окрыленной. Но когда бедная Лиза отдается Эрасту, чистые восторги девушки омрачаются сознанием чего-то незаконного.

Тревога оказывается ненапрасной: пресыщенный молодой дворянин начинает охладевать в своих чувствах к Лизе. А в ее душе страх потерять любимого сменяется надеждой на возможность вернуть утраченное счастье. Тут Эраст надолго покидает Лизу, отправляется в военный поход, где он проигрывает в карты все свое состояние, и по возвращении решает поправить дело женитьбой на богатой вдове. Узнав об этом от самого Эраста, Лиза впадает в отчаяние. Обманутая в лучших надеждах и чувствах, девушка бросается в пруд около Симонова монастыря — места ее счастливых свиданий с Эрастом.

В характере Эраста Карамзин предвосхищает распространенный в новой

русской литературе тип разочарованного человека. По натуре Эраст добрый, но слабый и ветреный. Общественная жизнь и светские удовольствия ему надоели, он скучает и жалуется на свою судьбу. Под влиянием сентиментальных романов, которых Эраст читал, он мечтает о счастливых временах, когда люди, не обремененные условностями и правилами цивилизации, жили беспечно и дружно на лоне природы. Разочаровавшись в свете, в людях своего круга, Эраст ищет новых впечатлений. Встреча с Лизой удовлетворяет его мечты о гармонической жизни вдали от общества, в природной простоте нравов и обычаев. Но эта пастушеская идиллия ему вскоре надоедает.

Мотивы повести в разных вариациях будут звучать в русской литературе и в дальнейшем — в пушкинских «Цыганах», в поздней драме Л. Н. Толстого «Живой труп» и романе «Воскресение». А судьба Лизы отзовется в «Станционном смотрителе» Пушкина, в «Бедных людях» Достоевского. По существу, «Бедной Лизой» открывается ключевая в русской литературе тема «маленького человека».

Правда, социальный аспект в отношениях Лизы и Эраста приглушен: Карамзин более всего озабочен в повести доказательством того, что «и крестьянки любить умеют». Но именно потому социальный колорит в изображении характера Лизы у Карамзина отсутствует. Это является, пожалуй, самым слабым местом повести, ибо Лиза менее всего похожа на крестьянку, а более — на милую светскую барышню эпохи Карамзина, воспитанную на чувствительных сентиментальных романах. Ныне такой писательский подход к изображению людей из народа кажется наивным и нехудожественным. Но современники Карамзина, еще не читавшие ни Крылова, ни Пушкина, ни Гоголя, не только не чувствовали этой фальши, но восхищались до слез художественной правдой повести. Пруд у Симонова монастыря стал местом паломничества почитателей таланта Карамзина и получил название «Лизин пруд». Сюда сходились на свидание сентиментальные парочки, сюда приходили тосковать и предаваться «меланхолии» люди с чувствительными и разбитыми сердцами.

Все это ныне не может не вызывать улыбки над наивностью и простодушием людей далекого от нас времени. Но по зрелом размышлении нельзя не согласиться, что выраженная несколько архаичным, устарелым

литературным языком история девической любви от ее зарождения до катастрофы передана Карамзиным с психологической достоверностью, в которой уже предвосхищены певец «первой любви» и тонкий знаток девичьего сердца Тургенев, и Лев Толстой с его тонким проникновением в душевный процесс. Признанный во всем мире утонченный психологизм русской художественной прозы зарождается в кажущейся ныне наивной и даже неумелой повести Карамзина.

Литература

- [1] Новиков В. И. и др. Все шедевры мировой литературы в кратком изложении. Сюжеты и характеры[М]. М.: Олимп: АСТ, 1998.
- [2] Пруцков Н. И. История русской литературы: В 4 томах[М]. Л.: Наука, 1980 — 1983.
- [3] Кулешов В. И. История русской литературы XIX века[М]. М.: Изд-во МГУ, 1997.
- [4] Лотман Ю. М. Карамзин[М]. СПб.: Искусство-СПБ, 1997.
- [5] Основные проблемы любви в повести Карамзина «Бедная Лиза»[ЕВ/ОЛ].(2014-03-15) [2015-02-20]. <http://www.litra.ru/composition/get/coid/00039401184864153627>.

Вопросы и задания

1. Черты сентиментализма в повести Н. М. Карамзина «Бедная Лиза».
2. Психологический конфликт в повести Н. М. Карамзина «Бедная Лиза».
3. Характеристика образов Эраста и Лизы.

И. А. Крылов

Иван Андреевич Крылов (1769 — 1844) — русский писатель, баснописец, издатель сатирико-просветительских журналов. В 1809 — 1843 создал более 200 басен, проникнутых демократическим духом, отличающихся сатирической остротой, ярким и метким языком. В них обличались общественные и человеческие пороки. Н. В. Гоголь назвал басни Крылова «книгой мудрости самого народа». Многие выражения из его басен стали крылатыми.

Волк и Ягненок

Текст

У сильного всегда бессильный виноват:
Тому в Истории мы тьму примеров слышим,
Но мы Истории не пишем;
А вот о том как в Баснях говорят.

Ягненок в жаркий день зашел к ручью напиться;
И надобно ж беде случиться,
Что около тех мест голодный рыскал Волк.
Ягненка видит он, на добычу стремится;
Но, делу дать хотя законный вид и толк,

Кричит: «Как смеешь ты, наглец, нечистым рылом
Здесь чистое мутить питье
Мое
С песком и с илом?
За дерзость такову
Я голову с тебя сорву». —
«Когда светлейший Волк позволит,
Осмелюсь я донести, что ниже по ручью
От Светлости его шагов я на сто пью;
И гневаться напрасно он изволит:
Питья мутить ему никак я не могу». —
«Поэтому я лгу!
Негодный! слыхана ль такая дерзость в свете!
Да помнится, что ты еще в запрошлом лете
Мне здесь же как-то нагрубил:
Я этого, приятель, не забыл!» —
«Помилуй, мне еще и отроду нет году», —
Ягненок говорит. «Так это был твой брат». —
«Нет братьев у меня». — «Так это кум иль сват
И, словом, кто-нибудь из вашего же роду.
Вы сами, ваши псы и ваши пастухи,
Вы все мне зла хотите
И, если можете, то мне всегда вредите,
Но я с тобой за их разведаюсь грехи». —
«Ах, я чем виноват?» — «Молчи! устал я слушать,
Досуг мне разбирать вины твои, щенок!
Ты виноват уж тем, что хочется мне кушать».
Сказал — и в темный лес Ягненка поволок.

Анализ произведения

Знаменитая басня Крылова «Волк и Ягненок» была написана в 1808 году и тогда же опубликована в журнале «Драматический вестник». Сюжет ее дан

древнегреческим баснописцем Эзопом. Увидев Ягненка, который пил воду из речки, Волк решил его съесть. Желая оправдать свой поступок, он предъявил Ягненку обвинение в том, что ягненок тот замутил воду в ручье там и как раз в то время, когда Волк собирался напиться из него. Ягненок ответил, что он едва касается губами воды, да и находится ниже по течению. Тогда Волк сказал, что в прошлом году он оскорбил его отца. Ягненок ответил, что его тогда еще и на свете не было. Волк на это сказал: «Хоть ты и ловок оправдываться, а все-таки я тебя съем!» Басня показывает, что тот, кто заранее решился на злое дело, того не остановят никакие оправдания. Впоследствии на этот же сюжет создали басни Лафонтен, Сумароков, Державин. В начале XIX века в этот ряд вошел и Крылов.

Его басня «Волк и Ягненок» начинается с утверждения общего принципа жизни: «У сильного всегда бессильный виноват...» Во вступлении к басенному рассказу начинает вырисовываться как личность и сам рассказчик. Он скромно заявляет, что не пишет Историю и не рассказывает Басню, а всего лишь передает содержание басенной «молвы». Далее можно заметить, что рассказчик говорит не от собственного лица «я», а от некоего собирательного «мы». Занятая им позиция обеспечивает рассказу эпический тон и мешает проникновению в повествование открытого авторского начала, не навязывая личного освещения и оценки событий.

Рассказ и в самом деле развивается в эпическом ключе, причем отношения между Волком и Ягненком самые, что называется, «естественные». Волк — хищник, Ягненок — его лакомая добыча. Животные у Крылова ведут себя в соответствии со своими инстинктами. В отличие от других баснописцев, Крылов нигде не допускает противоречия с действительным поведением животных в природе.

Рассказчик в басне, таким образом, умудрен жизненным опытом. Но он предстает перед нами еще с одной стороны. Волку в его повествовании недостаточно просто съесть Ягненка. Рассказчик замечает: «Но, делу дать хотя законный вид и толк, / Кричит...» Оказывается, Волк не только кровожаден — он еще и лицемер, уверенный в своем праве безнаказанно нарушать установленные законы. Но беззаконию он желает придать вид законности. С этого момента, благодаря иронии рассказчика, рассказ